

- Ⓢ **Bruksanvisning  
Lövsug**
- Ⓕ **Käyttöohje  
Lehti-imuri**
- Ⓔ **Leheimuri  
kasutusjuhend**



3



Art.-Nr.: 34.331.50

I.-Nr.: 01017

REL **2500E**

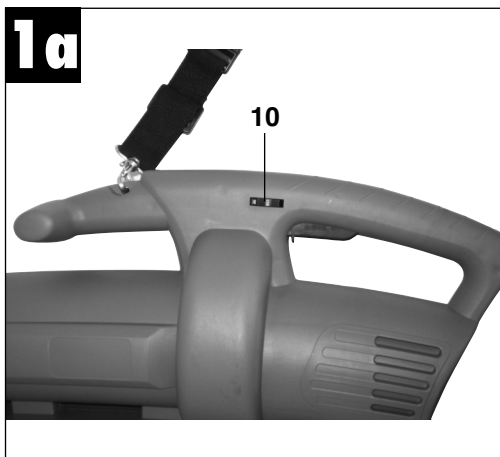
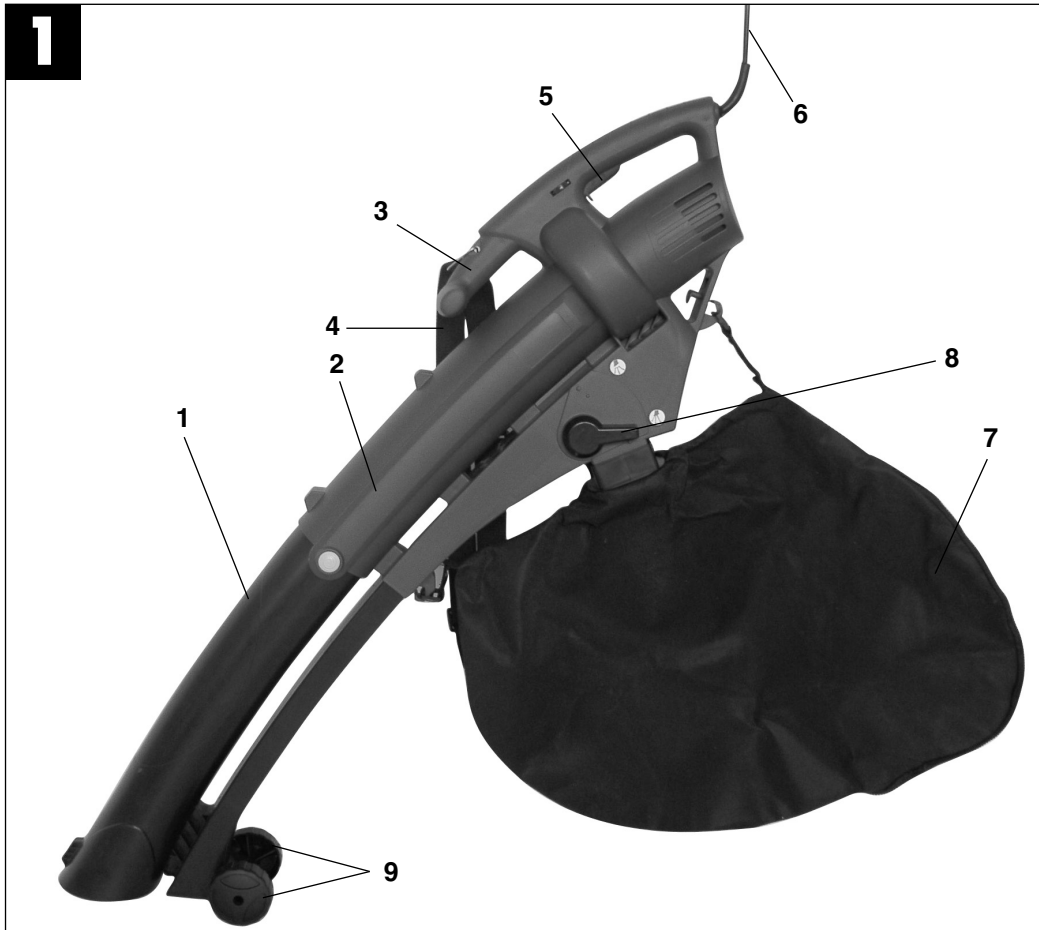
Art.-Nr.: 34.331.40

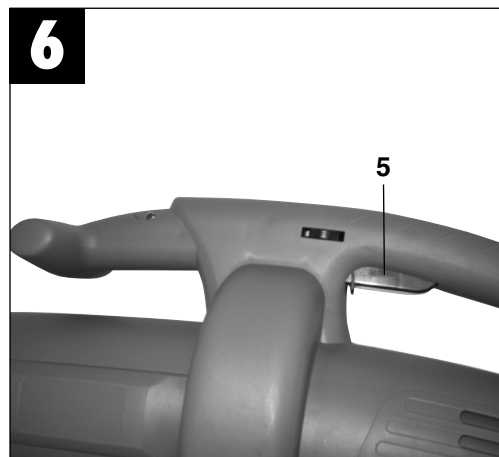
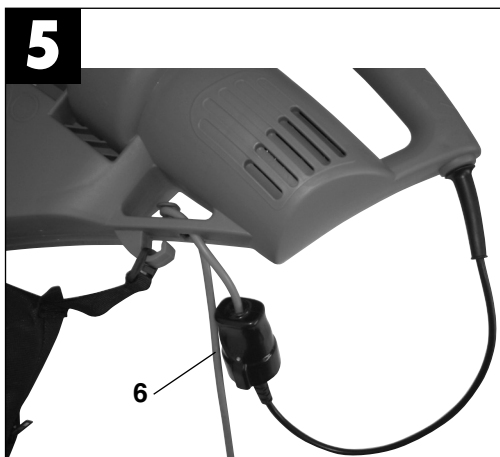
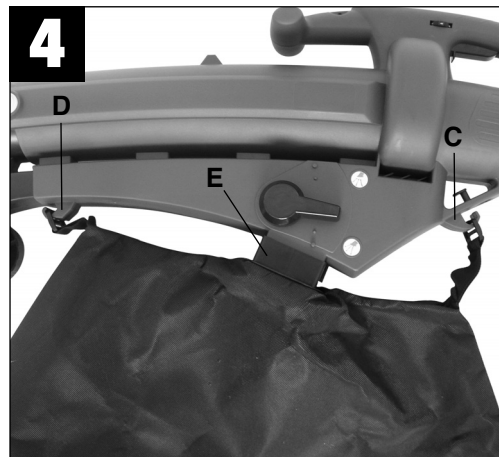
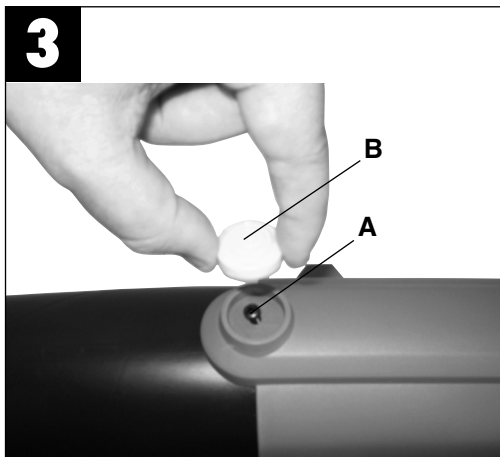
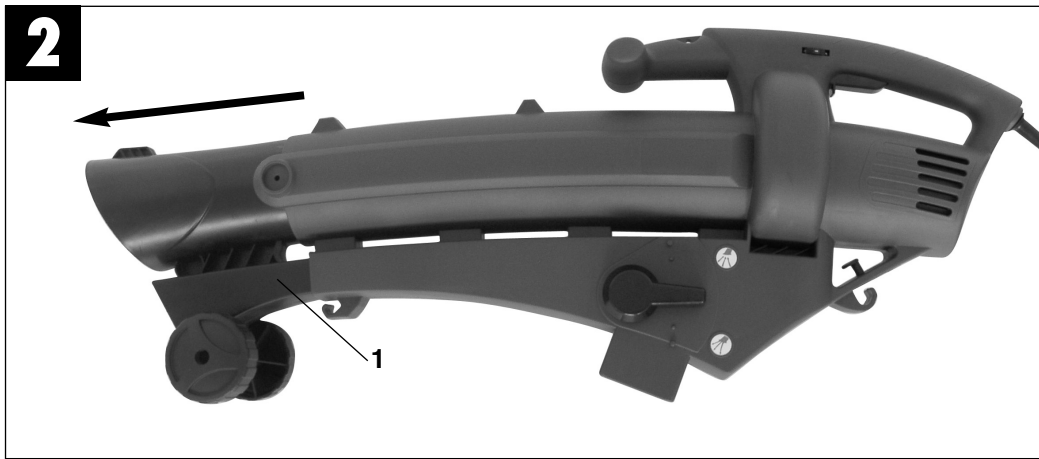
I.-Nr.: 01017

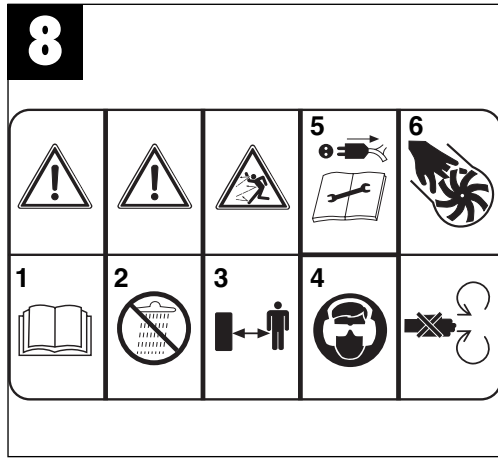
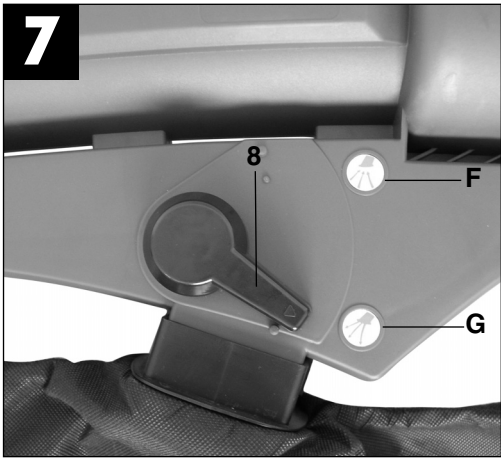
REL **2100**



- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓔ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.







**S****1.0 Beskrivning av maskinen  
(bild 1/1a)**

1. Främre sugrör
2. Bakre sugrör
3. Handtag
4. Bärsele
5. Strömbrytare
6. Nätkabel
7. Spånsäck
8. Omkopplare sug-/blåsfunktion
9. Hjul
10. Varvtalsreglage (REL 2500E)

**2.0 Ändamålsenlig användning**

- Lövsugen-/blåsans är endast godkänd för löv och trädgårdsavfall som gräs eller mindre kvistar. Andra användningssätt är inte tillåtna.
- Maskinen är endast konstruerad för privat bruk med hänsyn till sitt användningsändamål. Maskiner som är avsedda för privat användning i hus och trädgård definieras som utrustning som endast används till privat bruk i hus och trädgård. Maskinerna får dock inte användas till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar samt inom lant- och skogsbruk.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**3.0 Viktiga anvisningar**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om apparaten, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

**Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.**

Beakta tillåtna användningstider samt kommunala föreskrifter för användning av maskiner.

**Säkerhetsanvisningar****Instruktioner**

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Ta reda på hur manöver- och reglerdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Personer (även barn) som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller oerfarenhet eller okunskap inte är i stånd att använda maskinen, bör endast använda maskinen under uppsikt eller efter att instruktioner har getts av en ansvarig person. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.
- Låt aldrig barn använda maskinen.
- Personer som inte har tagit del av dessa instruktioner får aldrig använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser för lägsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- Använd aldrig maskinen om personer, särskilt barn, eller husdjur finns i närheten.
- Användaren är ansvarig för olyckor eller faror som tredje part eller dess egendom kan utsättas för.

**Förberedelser**

- Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när du använder maskinen.
- Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i insugningsöppningen. Om du ska arbeta utomhus rekommenderar vi att du använder gummihandskar och halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon medan du använder maskinen.
- Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
- Kontrollera maskinen, nätkabeln och förlängningssladden varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felritt skick. Låt en behörig elinstallatör byta ut maskindelar som har skadats.
- Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna eller avskärningsdelarna är skadade eller saknas, t ex avlänkings- och/eller gräsuppsamlingsanordningar.
- Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus. Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stickkontaktarna måste vara striltäta.

**Drift**

- Dra alltid nätkabeln bakåt och bort från maskinen.
- Om nätkabeln eller förlängningsladden är skadad: dra ut stickkontakten ur stickuttaget. **RÖR INTE VID KABELN FÖRRÄN STICKKONTAKTEN HAR DRAGITS UT UR STICKUTTAGET!**
- Bär aldrig maskinen i kabeln.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget:
  - om du inte ska använda maskinen längre, eller om du vill transportera eller lämna maskinen utan tillsyn
  - om du vill kontrollera eller rengöra maskinen, eller ta bort blockeringar
  - om du ska utföra rengöring eller underhåll, eller byta ut tillbehör
  - efter kontakt med främmande föremål eller vid ovanliga vibrationer
- Använd verktygen endast i dagsljus eller vid tillräcklig belysning.
- Underskatta inte maskinens kraft. Se alltid till att du står stabilt och inte tappar balansen.
- Undvik om möjligt att använda maskinen i vått gräs.
- Särskilt på slänter måste du se till att du står stabilt.
- Gå alltid lugnt med maskinen, och spring inte.
- Se till att ventilationsöppningen alltid är ren.
- Rikta aldrig sug-/blåsöppningen mot personer eller djur.
- Maskinen får endast användas under normala arbetstider, dvs. inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det finns risk för att andra personer störs. Beakta tillåtna arbetstider som har angetts av behöriga myndigheter.
- När du jobbar med maskinen ska du använda lägsta möjliga varvtal.
- Ta loss främmande föremål med en kratta och en borste innan du börjar blåsa.
- Om omgivningarna är dammiga kan du fukta ytan eller montera en bevattningsdel (om sådan finns).
- Det kompletta blåsmunstycket ska användas så att luftflödet leds så nära marken som möjligt.
- Var uppmärksam på barn, husdjur och öppna fönster, och se till att du blåser bort föremål på ett säkert sätt.

**Underhåll och förvaring**

- Kontrollera att alla muttrar, skruvar och bultar är hårt åtdragna för att säkerställa att maskinen är i driftsäkert skick.
- Kontrollera ofta om gräsuppsamlingsanordningarna är slitna eller

har deformerats.


- Använd endast reserv-skärverktyg av rätt typ.
- Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
- Elverktyg som inte används ska förvaras på en torr plats.
- Om maskinens nätkabel har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

Maskinen kan anslutas till ett valfritt stickuttag med minst 10 A säkring (med 230 V växelspänning). Stickuttaget måste vara anslutet till en jordfelsbrytare (FI). Utlösningströmmen får inte överstiga 30 mA.

**Säkerhetssymboler på maskinen (bild 8)**

1. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
2. Använd inte maskinen vid regn eller snö. Skydda maskinen mot fukt.
3. Se till att inga andra personer finns i farozonen.
4. Använd ögon- och hörselskydd.
5. Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten före rengöring eller skötsel.
6. Roterande delar! Se till att händer och fötter inte kommer i närheten av öppningarna

**4.0 Tekniska data**

Wäxelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz	
Effekt	REL 2100	2100 W
	REL 2500E	2500 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	REL 2100	14000 min <sup>-1</sup>
	REL 2500E	6000-14000 min <sup>-1</sup>
Skyddsklass	II / 	
Lufthastighet	250 km/h	
Sugprestanda	720 m <sup>3</sup> /h	
Lövsäckens volym	ca 45 l	
Ljudeffektnivå $L_{WA,d}$	101 dB (A)	
Ljudtrycksnivå $L_{PA,d}$	88 dB (A)	
Vibration $a_{hV}$	5,95 m/s <sup>2</sup>	
Vikt	4,0 kg	

## 5.0 Montera lövsugen

### 5.1 Montera sugröret (bild 2-3)

Dra först ut sugröret (bild 2 / pos. 1) till dess fulla längd enligt beskrivningen i bild 2. Fixera sedan sugröret med bifogade skruvar (bild 3 / pos. A) och sätt på skyddslocken (bild 3 / pos. B) (bild 3).

**Obs! Efter denna montering får sugröret inte tas isär.**

### 5.2 Montera lövsäcken (bild 4)

Häng först in de båda öglorna i motsvarande krokar på motorkåpan (bild 4 / pos. C) och på sugröret (bild 4 / pos. D). För sedan lövsäcken (bild 4 / pos. E) över stutsen på motorkåpan. Hör efter att lövsäckens fäste snäpper in.

## 6.0 Före driftstart

- Ta inte maskinen i drift förrän monteringen är komplett avslutad. Kontrollera om nätkabeln är skadad innan du tar maskinen i drift. Kabeln får endast användas om den är i fullgott skick.

## 7.0 Driftstart

### 7.1. Bestämna selens längd (bild 1)

- Ställ in längden på bärselen (4) så att sugröret kan föras just ovanför marken. Hjulen (9) vid den nedre delen av sugröret gör det dessutom lättare att styra sugröret på marken.

### 7.2. Ansluta maskinen och koppla in (bild 5, 6)

- Anslut maskinens stickkontakt till nätkabelns (förlängningssladden) uttag.
- Säkra nätkabeln (6) i maskinens dragavlastning enligt beskrivningen i bilden.
- Tryck in strömbrytaren (5) för att starta lövsugen, och släpp strömbrytaren för att stoppa.

### 7.3 Välja driftslag

#### 7.3.1 Sugfunktion (bild 7)

- Vrid runt vredet (bild 7 / pos. 8) till position F. Detta kan du göra oavsett om maskinen kör eller är fränkopplad.

#### 7.3.2 Blåsfunktion (bild 7)

- Vrid runt vredet (bild 7 / pos. 8) till position G. Detta kan du göra oavsett om maskinen kör eller är fränkopplad.
- Rikta luftstrålen framåt och gå långsamt framåt. Blås samman löv eller ta bort dem från

svåråtkomliga ställen.

### Obs!

- Töm lövsäcken innan du använder blåsfunktionen. Annars finns det risk för att maskinen blåser ut material som redan har sugits in.

### 7.4 Tömma lövsäcken (bild 1)

Töm lövsäcken (7) i god tid. Sugprestandan avtar märkbart om säcken är fylld. Organiskt avfall kan du kasta på komposten.

- Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten.
- Öppna blixtlåset på lövsäcken (7) och skaka ut materialet.
- Stäng blixtlåset på lövsäcken (7) igen.

### 7.5 Varvtalsreglering (bild 1a, endast vid REL 2500E)

Maskinen är utrustad med en varvtalsreglering. Vrid runt varvtalsreglaget (bild 1a / pos. 10) till avsett läge. Använd endast maskinen med erforderligt varvtal och låt den inte varva upp i onödan.

## 8.0 Underhåll och skötsel

### VARNING!

**Stickkontakten måste ha dragits ut innan underhåll, service eller rengöring får utföras.**

- Rengör inte maskinen med högtryckstvätt eller under rinnande vatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel.
- Efter att du har avslutat arbetet, ta av lövsäcken, vänd den ut och in och rengör den noggrant. Detta är nödvändigt för att förhindra att mögel eller obehaglig lukt uppstår.
- Om lövsäcken är kraftigt nedsmutsad kan den rengöras med tvål och vatten.
- Om blixtlåset går trögt, kan du gnida in blixtlåsets tänder med torr tvål.
- Håll alltid maskinen och ventilationsöppningarna rena.
- Torka av smuts från maskinen med en fuktig tygtrasa. Sug-/blåsröret kan rengöras med en borste.
- På grund av smuts som följer med materialet som sugas in, är det möjligt att omkopplingsreglaget (blås-/sugfunktion) blir trögt. I sådana fall kan du koppla om reglaget flera gånger mellan sug- och blåsfunktion tills reglaget inte längre går trögt.



## 9.0 Reparation

Vid eventuella störningar får maskinen endast kontrolleras av en behörig tekniker eller av en kundtjänstverkstad.

## 10.0. Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

## 11.0. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Produktens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12.0 Felsökningstabell

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Maskinen startar ej	ingen spänning förhanden	- Kontrollera kabel och säkringen
	- Kabeln defekt	- Kontrollera
	- Anslutningarna vid motorn har lossnat	- Låt en kundtjänstverkstad kontrollera
	- Sugröret har inte monterats rätt	- Kontrollera rätt montering

**FIN**

## 1.0 Laitteen kuvaus (kuva 1/1a)

1. Imuputki edessä
2. Imuputki takana
3. Kahva
4. Kantohihna
5. Päälle-pois-katkaisin
6. Verkkojohto
7. Lehtipussi
8. Imu-puhallus-vaihtokytkin
9. Juoksurulla
10. Kierroslukumittari (REL 2500E)

## 2.0 Määräysten mukainen käyttö

- Lehti-imuri/-puhallin on tehty vain lehtiä ja puutarhajätteitä kuten esim. ruohoa, pieniä oksia tms. varten. Muunlainen käyttö ei ole sallittu.
- Se on laadittu käytettäväksi käyttötarkoitukseensa vain yksityisissä kotitalouksissa. Yksityiskoti- ja puutarhalaitteiksi katsotaan sellaiset laitteet, joita käytetään yksityiskodeissa ja puutarhoissa. Niitä ei kuitenkaan saa käyttää julkisissa tiloissa, puistoissa, urheilukentillä tai maa- ja metsätaloudessa.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 3.0 Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Noudata aina vain yleisesti sallittuja käyttöaikoja sekä myös kuntakohtaisia, laitteiden käyttöä koskevia määräyksiä.

**Säilytä käyttöohje aina huolella!**

## Turvallisuusmääräykset

### Opastus

- Lue tämä käyttöohje huolella läpi ennen käyttöä. Pehdy laitteen ohjaus- ja säätölaitteisiin sekä sen määräysten mukaiseen käyttöön.
- Henkilöiden (mukaan luettuna lapset), jotka eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti johtuen heidän fyysisistä, sensorisista tai henkisistä kyvyistään tai heidän kokemattomuudestaan tai taitamattomuudestaan, ei tulisi käyttää tätä laitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Lapsia tulisi pitää valvonnan alla, jotta he eivät pysty leikkimään laitteen kanssa.
- Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta.
- Älä koskaan anna sellaisten muiden henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin määräyksiin, käyttää laitetta. Paikalliset määräykset saattavat ilmoittaa käyttäjän vähimmäisiän.
- Älä käytä laitetta koskaan silloin kun lähellä on muita henkilöitä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
- Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisia uhkaavista vaaratilanteista ja heille sattuneista henkilö- tai omaisuusvahingoista

### Valmistelu

- Käytä laitteen kera työskennellessäsi aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne saattavat joutua imuaukkoon. Kun työskentelet ulkosalla, suosittelemme kumihansikkaita ja luistamattomia jalkineita. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Käytä työskennellessäsi suojalaseja.
- Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria.
- Tarkasta ennen laitteen jokaista käyttöä laite, liitäntäjohto ja jatkojohto. Käytä työssäsi ainoastaan moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vaurioituneiden osien vaihtaminen uusiin tulee antaa viipymättä sähköalan ammattihenkilön toimeksi.
- Älä koskaan käytä laitetta, jonka turvallisuusvarusteet tai suojukset ovat vialliset tai jonka suojavarusteet, kuten esim. ohjauspellit ja/tai ruohonkeräyslaitteet, puuttuvat kokonaan.
- Ulkona työskennellessä saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytettyjen jatkojohtojen läpimitan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistoliitosten tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

## Käyttö

- Vie laitteen liitäntäjohto aina taaksepäin pois laitteesta.
- Jos verkko- tai jatkojohto on vahingoittunut, irroita pistoke pistorasiasta.  
ÄLKÄÄ KOSKEKO KAAPELIA, ENNENKUIN PISTOKE ON VEDETTY IRTI PISTORASIASTA!
- Älä kanna laitetta johdosta.
- Irroita pistoke pistorasiasta:
  - kun et käytä laitetta, kun kuljetat sitä tai jätät sen valvomatta;
  - kun tarkastat tai puhdistat laitetta tai poistat siitä tukkeumia;
  - kun suoritat puhdistus- tai huoltotoimia tai vaihdat varusteita toisiin;
  - kun se on törmännyt vieraisiin esineisiin tai tärisee tavallista voimakkaammin.
- Käytä työkaluja vain päivänvalossa tai riittävän voimakkaassa keinovalaistuksessa
- Älä aliarvioi laitteen voimaa. Säilytä aina tukeva asento ja tasapainosi.
- Vältä laitteen käyttöä määrässä ruohossa, mikäli suinkin mahdollista.
- Pidä tuuletusaukot aina puhtaina.
- Älä kohdistu imu-/puhallusaukkoa koskaan ihmisiin tai eläimiin.
- Koneetta saa käyttää vain järkevään vuorokaudenaikaan – ei liian aikaisin aamulla tai myöhään illalla, jolloin se häiritsee naapureita. Paikallisten viranomaisten antamia aikarajoituksia tulee noudattaa.
- Koneetta tulee käyttää mahdollisimman alhaisella moottorin kierrosluvulla, jolla työn suorittaminen on mahdollista.
- Ennen puhalluksen aloittamista tulee poistaa vieraat esineet haravalla ja harjalla.
- Pölyävissä olosuhteissa tulee pinta kostuttaa kevyesti tai, mikäli mahdollista, käyttää kostutuslisälaitetta.
- Käytä aina koko puhallussuutinsarjaa, jotta ilmavirta voi toimia lähellä maanpintaa.
- Varo lapsia, kotieläimiä, avoimia ikkunoita ja puhalla vieraat esineet turvallisesti pois.

## Huolto ja säilytys

- Huolehdi siitä, että kaikki mutterit, ruuvit ja pultit on aina kiristetty tiukkaan, jotta voit olla varma laitteen turvallisesta käyttökunnosta.
- Tarkasta ruohonkeräyslaitteet usein kulumien ja vääristymien suhteen
- Käytä vain oikeantyyppisiä leikkurin varaosia.
- Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat turvallisuusyistä heti uusiin.
- Sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, tulee

säilyttää kuivissa tiloissa.


- Jos tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu, joko valmistajan tai huolto- ja varaosapalvelun tai pätevän ammattimiehen on korvattava se uudella vaarojen välttämiseksi.

Laitteen saa liittää jokaiseen väh. 10A varokkeella varmistettuun pistorasiaan (230 V vaihtovirtaan). Pistorasia tulee varmistaa vuotovirran suojakatkaisimella (FI). Sen laukaisuvirta saa olla kork. 30mA.

## Laitteessa olevat turvallisuuskuviot (kuva 8)

1. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
2. Älä käytä laitetta vesi- tai lumisateessa. Suojaa laite kosteudelta.
3. Pidä muut henkilöt poissa vaara-alueelta
4. Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia
5. Sammuta laite ja irroita verkkopistoke puhdistus- ja huoltotoimien ajaksi.
6. Pyöriviä osia! Pidä kätesi ja jalkasi poissa aukoista

## 4.0 Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230V ~ 50 Hz	
Teho	REL 2100	2100 Watt
	REL 2500E	2500 Watt
Tyhjäkäyntikierrosluku $n_0$		
	REL 2100	14.000 min <sup>-1</sup>
	REL 2500E	6000-14.000 min <sup>-1</sup>
Suojausluokka	II / 	
Ilman nopeus	250 km/h	
Imuteho	720 m <sup>3</sup> /h	
Lehtipussin koko	n. 45 l	
Äänen tehotaso $L_{WA_d}$	101 dB (A)	
Äänen painetaso $L_{pAd}$	88 dB (A)	
Tärinä $a_{hv}$	5,95 m/s <sup>2</sup>	
Paino	4,0 kg	

## 5.0 Asennus

### 5.1 Imuputken asennus (kuvat 2-3)

Vedä ensimmäiseksi imuputki (kuva 2/kohta 1) auki koko pituudeltaan, kuten kuvassa 2 näytetään. Kiinnitä se sitten paikalleen mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 3/kohta A) ja pane suojatulpat (kuva 3/

**FIN**

kohta B) paikalleen (kuva 3).

vaikeasti tavoitettavista paikoista.

**Viite: Imuputkea ei enää saa purkaa osiin tämän asennuksen jälkeen.**

### 5.2 Keräyspussin asennus (kuva 4)

Ripusta molemmat silmukat ensin moottorin kotelossa (kuva 4/kohta C) ja imuputkessa (kuva 4/kohta D) oleviin koukkuihin. Työnnä sitten keräyspussi (kuva 4/kohta E) moottorin kotelossa olevan nysän päälle. Tarkkaile, että se napsahtaa kuuluvasti kiinni.

## 6.0 Ennen käyttöönottoa

- Ota laite käyttöön vasta kun olet suorittanut asennustyöt täysin loppuun. Ennen joka käynnistystä tulee tarkastaa, onko laitteen liitäntäjohdossa merkkejä vahingoittumisesta. Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.

## 7.0 Käyttöönotto

### 7.1. Hihnan pituuden säätö (kuva 1)

- Säädä kantohihnan (4) pituus niin, että voit kuljettaa imuputkea hieman maanpinnan yläpuolella. Lisäksi imuputken kuljettamista maan pinnalla helpottavat imuputken alapäässä olevat ohjausrullat (9).

### 7.2. Laitteen liitäntä verkkoon ja käynnistys (kuvat 5,6)

- Työnnä laitteen sähköpistoke liitäntäjohdon (jatkojohdon) pistorasiaan.
- Varmista laitteen liitäntäjohto (6) laitteessa olevan johdon vedonestopinteellä kuvan mukaisesti.
- Käynnistä laite pitämällä päälle-pois-katkaisinta (5) painettuna, sammuta päästämällä se irti.

### 7.3 Käyttötavan valinta

#### 7.3.1 Imeminen (kuva 7)

- Käänä vipu (kuva 7/kohta 8) asentoon F. Tämän voi tehdä sekä laitteen seistessä että sen käydessä.

#### 7.3.2 Puhallus (kuva 7)

- Käänä vipu (kuva 7/kohta 8) asentoon G. Tämän voi tehdä sekä laitteen seistessä että sen käydessä.
- Suuntaa ilmavirta eteenpäin ja liiku hitaasti kerätäksesi lehdet tai puutarhajätteet puhaltamalla kokoon tai poistaaksesi ne

### Huomio!!

- Tyhjennä lehtipussi ennen puhallusta. Muuten saattaa sisäänimetty materiaali puhaltua ulos.

### 7.4 Lehtipussin ja esieroittimen tyhjennys (kuvat 1)

Tyhjennä lehtipussi (7) hyvissä ajoin. Jos pussi on täynnä, niin imuteho heikkenee huomattavasti. Vie orgaaniset jätteet kompostoitavaksi.

- Sammuta laite ja irroita verkkopistoke.
- Avaa lehtipussin (7) vetoketju ja kaada sisäänimetty materiaali pois.
- Sulje keräyspussin (7) vetoketju jälleen.

### 7.5 Kierrosluvun säätö (kuva 1a, vain REL 2500E)

Laite on varustettu elektronisella kierrosluvun säädöllä. Käänä sitä varten kierroslukusäädin (kuva 1a/kohta 10) haluttuun asentoon. Käytä laitetta vain tarvittavalla kierrosluvulla äläkä anna sen käydä tarpeettoman korkeilla kierroksilla.

## 8.0 Huolto ja hoito

### HUOMIO!

**Kaikki huolto-, hoito- ja puhdistustoimet saa suorittaa vain kun verkkopistoke on irroitettu pistorasiasta.**

- Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla tai juoksevalla vedellä.
- Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Kun työ on suoritettu loppuun, irroita lehtipussi, käänä se nurinpäin ja puhdista perusteellisesti, jotta siihen ei pääse syntymään hometta tai epämiellyttävää hajua.
- Pahasti likaantuneen lehtipussin voi pestä vedellä ja saippualla.
- Jos vetoketju kulkee huonosti, voi vetoketjun hampaisiin hieroa kuivaa saippuaa.
- Pidä laite ja sen tuuletusraot aina puhtaina.
- Pyyhi lika pois laitteesta kostealla rievulla. Jos imu-/puhallusputki on likaantunut, voit puhdistaa sen harjalla.
- Imettävä materiaali saattaa liata vaihtokatkaisimen (Imu/Puhallus), jolloin se liikkuu huonosti. Tässä tapauksessa auttaa, jos vaihtokatkaisinta käännetään useampaan kertaan asennosta toiseen, jolloin se liikkuu jälleen helposti.

## 9.0 Korjaukset

Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tulee se toimittaa ainoastaan valtuutetun huoltokorjaamon tai alan ammattihenkilön tarkastettavaksi.

## 10.0 Käytöstäpoisto

Laitte, sen varusteet sekä pakkaus tulee toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätyspisteeseen. Muoviosissa on asianmukaiset merkinnät lajinnukaista lajittelua varten.

## 11.0 Varaosatilaus

Varaosatilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12.0 Häiriönetsintäkaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Laitte ei käynnisty	- ei jännitettä	- tarkasta johto ja varoke
	- johto viallinen	- tarkasta
	- moottorin liitännäät irronneet	- anna houltopalvelun tarkastaa laite
	- imuputkea ei ole asennettu oikein	- asenna laite aina houlella ja oikein

## 1.0 Seadme kirjeldus (joonised 1 ja 1a)

1. Imitoru eesmine ots
2. Imitoru tagumine ots
3. Käepide
4. Kanderihm
5. Toitelüliti
6. Võrgujuhe
7. Kogumiskott
8. Imemise-puhumise lüliti
9. Rattad
10. Pöörlemissageduse regulaator (ainult mudelil REL 2500E)

## 2.0 Sihipärane kasutamine

- Leheimurit/-puhurit võib kasutada ainult lehtede ja aiapäätmete, nagu muru ja väikesed oksad, jaoks. Teistsugune kasutamine on keelatud.
- See on konstrueeritud erakasutuseks vastavalt kasutusotstarbele. Eramajapidamise ja –aianduse seadmed on sellised seadmed, mis on mõeldud eramajapidamises ja eraaias kasutamiseks. Kuid mitte avalikes rajatistes, parkides, spordiplatsidel ega ka põllu- või metsamajanduses.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

## 3.0 Tähtsad märkused

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.

### Palun hoidke kasutusjuhend alles!

Palun järgige üldiselt lubatud tööaegu ning kommunaaleeskirju seadmetega töötamiseks.

## Ohutusjuhised

### Juhtnõõrid

- Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge seadme juhtimis- või reguleerimisseadeldiste ja nõuetekohase kasutamisega.
- Isikud (kaasa arvatud lapsed), kes oma füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või kogenumatuse või teadmatuse tõttu ei suuda seadet ohutult kasutada, ei peaks seda seadet ilma järelevalveta või vastutava isiku juhendamise kasutama. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.
- Ärge laske kunagi lastel seadet kasutada.
- Ärge laske kunagi seadet kasutada teistel inimestele, kes ei ole nende juhistega tuttavad. Kohalikes määrustes võib olla kasutaja miinimumvanus ette antud.
- Ärge kasutage seade kunagi, kui läheduses on inimene, eriti lapsi, või koduloomi.
- Kasutaja vastutab õnnetuste või ohtude eest, mis kolmandatele isikutele või nende omandusele tekivad.

### Ettevalmistus

- Kandke seadme kasutamise ajal alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse.
- Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Need võivad imiavasse haarduda. Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada kummikindaid ja libisemiskindlaid jalanõusid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
- Kandke töötamisel kaitseprille.
- Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmu maski.
- Kontrollige iga kasutamise eel seadet, ühendusjuhett ja pikendusjuhett. Töötage ainult täielikult korras ja kahjustamata seadmega. Kahjustatud detailid tuleb lasta kohe elektrikul vahetada.
- Ärge kasutage seadet kunagi kahjustatud kaitseseadeldiste või katetega või kui puuduvad ohutusseadeldised nagu ärajuhtimis- ja/või murukogumisseadeldis.
- Vabas õhus töötamisel võib kasutada ainult selleks ettenähtud pikendusjuhett. Kasutatava pikendusjuhtme ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistikühendused peavad olema pritsmekindlad.

### Töötamine

- Juhtige seadme ühenduskaabel alati seadme tagant.

- Kui voolu- või pikendusjuhe on kahjustatud, tõmmake pistik pistikupesast välja.  
**ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI PISTIK ON PISTIKUPESAST VÄLJA TÕMMATUD!**
- Ärge tõstke seadet juhtmest
- Tõmmake pistik pistikupesast välja:
  - kui Te seadet ei kasuta, seda transpordite või selle järelevalveta jätate;
  - kui Te seadet kontrollite, seda puhastate või ummistusi eemaldate;
  - kui teostate puhastus- või hooldustöid või vahetate tarvikuid;
  - pärast võõrkehade kokku puutumist või ebataavalise vibratsiooni korral
- Kasutage tööriistu ainult päevavalguses või piisavas kunstlikus valgustuses
- Ärge alahinnake jõudu. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke tasakaalu
- Vältige võimalusel seadme töötamist märjas rohus.
- Hoolitsege eriti nõlvadel kindla jalgealuse eest.
- Kõndige alati, ärge kunagi jookske.
- Hoidke õhuava alati puhas.
- Ärge suunage imemis-puhumisava kunagi inimestele või loomadele.
- Masinat võib kasutada ainult mõistlikel aegadel, mitte vara hommikul ega hilja õhtul, kui see teisi häirida võib. Kohalike ametiasutuste nimetatud aegadest tuleb kinni pidada.
- Masinat tuleb töö teostamiseks käitada võimalikult madalal pöörlemissagedusel.
- Enne puhumise algust tuleb võõrkehade reha ja luuaga vabastada.
- Tolmustes tingimustes tuleb pinda kergelt niisutada või, kui on olemas, kasutada vihmatusseadet.
- Kasutada tuleb kogu puhumistorude komplekti, et õhuvool voolaks maapinna lähedal.
- Pange tähele lapsi, koduloomi ja avatud aknaid ning puhuge võõrkehade ohutult eemale.

#### Hooldus ja hoiustamine

- Hoolitsege selle eest, et seadme ohutu tööseisundi tagamiseks oleksid kõik mutrid, kruvid ja poldid alati kinni keeratud.
- Kontrollige sageli murukogumisseadeldiste kulumust ja deformatsiooni.
- Kasutage ainult õiget tüüpi varulõikeinstrumente.
- Ohutuse tagamiseks asendage kulunud või kahjustatud detailid.
- Elektritööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas kohas.
- Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või kvalifitseeritud


isikul vahetada.

Seadme võib ühendada ükskõik millisesse minimaalselt 10 A kaitsmega pistikupesasse (230 V vahelduvvooluga). Pistikupesast tuleb varustada rikkevoolukaitselülitiga (FI). Rakendusvool võib olla maksimaalselt 30 mA.

### Ohutuspiktogrammide seadmel (joonis 8)

1. Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit.
2. Ärge kasutage seadet vihma või lumega. Kaitske niiskuse eest.
3. Hoidke kolmandad isikud ohutsoonist eemal
4. Kandke silma- ja kõrvakaitsmeid
5. Puhastus- ja hooldustöödeks lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
6. Pöörlevad detailid! Hoidke käed ja jalad avadest eemal

### 4.0 Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230V ~ 50 Hz	
Võimsus	REL 2100	2 100 vatti
	REL 2500 E	2 500 vatti
Pöörlemissagedus koormuseta $n_0$	REL 2100	14000 min <sup>-1</sup>
	REL 2500E	6000-14000 min <sup>-1</sup>
Ohutusklass	II / 	
Õhu liikumise kiirus	250 km/h	
Imemisvõimsus	720 m <sup>3</sup> /h	
Kogumiskoti maht	u 45 l	
Müratase $L_{WAd}$	101 dB(A)	
Helirõhu tase $L_{pAd}$	88 dB(A)	
Vibratsioon $a_{hv}$	5,95 m/s <sup>2</sup>	
Kaal	4,0 kg	

### 5.0 Kokkupanemine

#### 5.1 Imitoru paigaldamine (joonised 2–3)

Kõigepealt tõmmake imitoru (joonis 2/1) täies pikkuses välja, nagu on näidatud joonisel 2. Seejärel fikseerige kaasasolevate kruvidega (joonis 3/A) ja pange kaitsekork (joonis 3/B) peale (joonis 3).

**Märkus: Imitoru ei tohi pärast seda paigaldamist enam lahti võtta.**

**5.2 Kogumiskoti paigaldamine (joonis 4)**

Kõigepealt riputage mõlemad aasad vastavate konksude külge mootori korpusel (joonis 4/C) ja imitorul (joonis 4/D). Seejärel pange kogumiskott (joonis 4/E) liitmiku abil mootori korpuse külge. Jälgige, et see fikseeruks kuuldavalt.

**6.0 Enne kasutuselevõttu**

- Võtke seade kasutusele alles siis, kui olete selle täielikult kokku pannud. Uurige enne igat kasutuselevõttu seadme ühendusjuhtme kahjustuste märke; seda võib kasutada ainult laitmatus seisukorras.

**7.0 Kasutuselevõtt****7.1 Rihma pikkuse määramine (joonis 1)**

- Seadistage kanderihma (4) pikkus selliseks, et imitoru saaks liikuda pisut maapinnast kõrgemal. Peale selle on imitoru hõlpsamaks maapinnal liikumiseks imitoru alumise otsa küljes rattad (9).

**7.2. Seadme ühendamine ja sisselülitamine (joonised 5, 6)**

- Pistke seadmepistik ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslülisse.
- Kindlustage seadme ühendusjuhe (6) seadme küljes oleva juhtme tõmbetõkise, nagu on joonisel näidatud.
- Sisselülitamiseks hoidke toitelüliti (5) all, väljalülitamiseks laske toitelüliti lahti.

**7.3 Töörežiimi valimine****7.3.1 Imemine (joonis 7)**

- Keerake hoob (joonis 7/8) asendisse F. Seda võib teha nii seisva kui töötava seadmega.

**7.3.2 Puhumine (joonis 7)**

- Keerake hoob (joonis 7/8) asendisse G. Seda võib teha nii seisva kui töötava seadmega.
- Suunake õhujuga ettepoole ja liikuge aeglaselt, et lehti või murujääke kokku puhuda või raskesti ligipääsetavatest kohtadest eemaldada.

**Tähelepanu!**

- Enne puhumist tühjendage kogumiskott. Muidu võib sissemetu välja tagasi tulla.

**7.4 Kogumiskoti tühjendamine (joonis 1)**

Tühjendage kogumiskott (7) õigeaegselt. Väga täis koti korral on imemisvõimsus tunduvalt väiksem. Toimetage orgaanilised jäätmad komposti hulka.

- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja
- Avage kogumiskoti (7) tõmblukk ja puistake sisu välja.
- Tõmmake kogumiskoti (7) tõmblukk kinni tagasi.

**7.5 Pöörlemissageduse regulaator (joonis 1a, ainult mudelil REL 2500E)**

Seade on varustatud elektroonilise pöörlemissageduse regulaatoriga. Keerake pöörlemissageduse regulaator (joonis 1a/10) soovitud asendisse. Kasutage seadet ainult vajaliku pöörlemissagedusega ning ärge laske sel liiga kõrgetel pööretel töötada.

**8.0 Hooldus ja korrashoid****TÄHELEPANU!**

**Kõiki korrashoiu-, hooldus- ja puhastustöid võib teha ainult siis, kui võrgupistik on välja tõmmatud.**

- Seadet ei tohi puhastada kõrgsurvepesuri ega voolava veega.
- Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
- Pärast töö lõpetamist võtke kogumiskott ära, keerake pahupidi ja puhastage põhjalikult, et takistada hallituse ja ebameeldivate lõhnade tekkimist.
- Tugevalt määratud kogumiskoti võib vee ja seebiga puhtaks pesta.
- Kui tõmblukk on raskesti tõmmatav, hõõruge tõmbluku hambaid kuiva seebiga.
- Hoidke seade ja õhupilud alati puhtad.
- Pühkige seadmelt mustus niiske lapiga ära. Imemis-/puhumistoru puhastage määrdumise korral harjaga.
- Imetava materjali tõttu tekkinud mustuse pärast võib olla lülitushoova (puhumine/imemine) liikumine raskendatud. Sellisel juhul muutub lülitushoova liikuvus mitmekordse imemise-puhumise lülitamise peale endiseks.

**9.0 Remont**

Võimalike esinevate tõrgete korral laske seadet kontrollida ainult volitatud spetsialistil või klienditeenindustöökojas.



## 10.0. Kasutuselt kõrvaldamine

Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasõbralikult ümber töödelda. Plastmassdetailid on märgistatud liikide järgi töötlemiseks.

## 11.0. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt  
www.isc-gmbh.info

## 12.0 Veaotsinguplaan

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade käivitu	pinget ei ole	Kontrollige juhett ja kaitses
	Kaabel on katki	Kontrollige
	Mootori ühendused on lahti	Laske klienditeenindustöökajas kontrollida
	Imitoru ei ole õigesti paigaldatud	Kontrollige õiget paigaldust



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar


- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- LV** izjāvljū sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- IS** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Laubsauger REL 2100

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG           | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 98 \text{ dB}$ ; $L_{WA} = 101 \text{ dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60335-1; IEC 60335-2-100; prEN 15503; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EK9 2007-07:2006-11-16; KBV V

Landau/Isar, den 19.04.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Gottelt  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.331.40 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 3433140-25-4175500-07



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**HU** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Laubsauger REL 2500 E

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 98 dB; L <sub>WA</sub> = 101 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60335-1; IEC 60335-2-100; prEN 15503; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EK9 2007-07:2006-11-16; KBV V

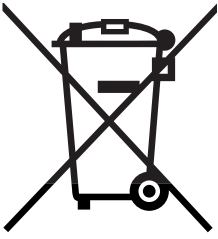
Landau/Isar, den 19.04.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Gottelt  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.331.50 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 3433150-25-4175500-07



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertaras i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓔ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiiäeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostušeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.